



ARTESANÍAS Y  
ARTES POPULARES  
INSTITUTO de CULTURA  
PUERTORRIQUEÑA

#### JUNTA DE DIRECTORES

Dr. Dennis Alicea Rodríguez  
Presidente

Sr. Rafael David Valentín  
Vicepresidente

Sr. Edgardo Rodríguez Juliá  
Dra. Lorreta Phelps de Córdova  
Dr. Osiris Delgado  
Dr. Paul Vivoni Alcaraz  
Ing. Carlos López

#### CRÉDITOS

Dr. José Luis Vega  
Director Ejecutivo Instituto de Cultura Puertorriqueña

Marinés Bengoa Duprey  
Directora Programa Artes Populares

Yogina Irizarry  
Secretaria Programa Artes Populares

Teresa Rodríguez Beall  
Coordinadora Centro de Investigaciones Artes Populares

Sandra Conde  
Secretaria Centro de Investigaciones Artes Populares

Pedro Amill, Héctor Rincón, Marta Cuevas, Raúl Ayala,  
José A. Rosario, Archivo Fotográfico Programa Artes Populares  
Fotografía

Daniel Arnaldo Román  
Teresa Rodríguez Beall  
Diagramación



## Boletín de Artes Populares Núm. 21



¡ Rescatemos la Memoria Artesanal! *Rescatemos, recordar, retención, rememorar, tener presente*

Centro de Investigaciones de Artes Populares  
2do piso Museo Casa Blanca, Calle San Sebastián # 1  
Viejo San Juan, Puerto Rico

## El Boletín de Artes Populares

es una publicación del Centro de Investigaciones del Programa de Artes Populares del Instituto de Cultura Puertorriqueña

# Boletín de Artes Populares

Núm. 21

### CONTENIDO

03

Mensaje de la Directora de Artes Populares

04

¡Rescatemos la memoria artesanal!

12

La artesanía y el desarrollo integral de Puerto Rico

20

La gestión de preservar nuestras artes populares y la biblioteca pública: alianza estratégica para el conocimiento, aprendizaje y divulgación de nuestro patrimonio cultural

35

¿Quiénes somos?

36

Maestras y Maestros artesanos para la memoria artesanal

37

Bibliografía

La gestión de preservar nuestras artes populares y la biblioteca pública: alianza estratégica para el conocimiento, aprendizaje y divulgación de nuestro patrimonio cultural

- 1 Myriam Mejía, La cultura popular y la biblioteca pública: guía para el manejo de información sobre cultura popular en bibliotecas públicas (Bogotá: Colcultura: Presidencia de la República. Plan Nacional de Rehabilitación, 1989), 72.
- 2 Peggy A. Bulguer: "Folk Knowledge: Lore for Life", *Civilization* 7, no. 2 (2000): 56.
- 3 IV Encuentro de Ministros y Responsables de la Política Cultural de América Latina y el Caribe. Carta de la Habana sobre la unidad e integración cultural Iberoamericana y caribeña; disponible a través de <http://www.unesco.org/cu/foroministros/agcuba.htm>; Internet; accesado el 26 de diciembre de 2003.
- 4 Organización de Estados Americanos, "Promoción del patrimonio cultural: el tema de acceso. Los museos y las nuevas tecnologías", El papel de los museos y de las instituciones de patrimonio nacional [on-line]; disponible a través de [http://www.oas.org/cultura/series4\\_c.html](http://www.oas.org/cultura/series4_c.html); Internet; accesado el 26 de enero de 2002.
- 5 Janeette R. Hill and Michael J. Hannafin, "Teaching and Learning in Digital Environments: The Resource-based Learning", *Educational Technology* 49, no. 3 (2001): 37.
- 6 Organización de Estados Americanos, "Promoción del patrimonio cultural: el tema de acceso. Los museos y las nuevas tecnologías", El papel de los museos y de las instituciones de patrimonio nacional en la promoción y la conservación del acervo cultural [on-line]; disponible a través de [http://oas.org/cultura/series4\\_c.html](http://oas.org/cultura/series4_c.html); Internet; accesado el 26 de enero de 2002.

## La artesanía y el desarrollo integral de Puerto Rico

- Amill Quiles, Pedro. (2004). Centro de Información y Documentación Artesanal de Puerto Rico: un modelo para la preservación del patrimonio artesanal tangible e intangible. Master thesis, Universidad de Puerto Rico. Recinto de Río Piedras. Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información, Puerto Rico.
- Hernández, Carmen Dolores. 2002. Ricardo Alegría: una vida. San Juan, Puerto Rico: Editorial Plaza Mayor, Inc.
- Lara Figueroa, Celso A. 1977. Contribución del folklore al estudio de la historia. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Lujan Muñoz, Jorge. 1983. El artesano tradicional y su papel en la sociedad contemporánea. Guatemala: Sub-Centro Regional de Artesanías y Artes Populares.
- Murray Chiesa, Walter. 1996. Crónica artesanal puertorriqueña: apuntes para una historia artesanal de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico: Administración de Fomento Económico/Compañía de Fomento Industrial.
- Reina Pérez, Pedro Ángel. 2003. La semilla que sembramos. San Juan: Editorial Cultural.
- Tricoche González, Noalín. 1998. La cestería: una artesanía en peligro de extinción. Boletín de Artes Populares, no. 15.
- UNESCO, Cultura. 2000. (accedido el 16 de octubre); disponible en [http://portal.unesco.org/culture/es/ev.php@URL\\_ID=2309&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/es/ev.php@URL_ID=2309&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html), Internet.
- \_\_\_\_\_. 2000. Tesoros Humanos Vivos. (accedido el 16 de octubre); disponible en [http://www.unesco.org/culture/heritage/intangible/treasures/html\\_sp/method.htm](http://www.unesco.org/culture/heritage/intangible/treasures/html_sp/method.htm), Internet.

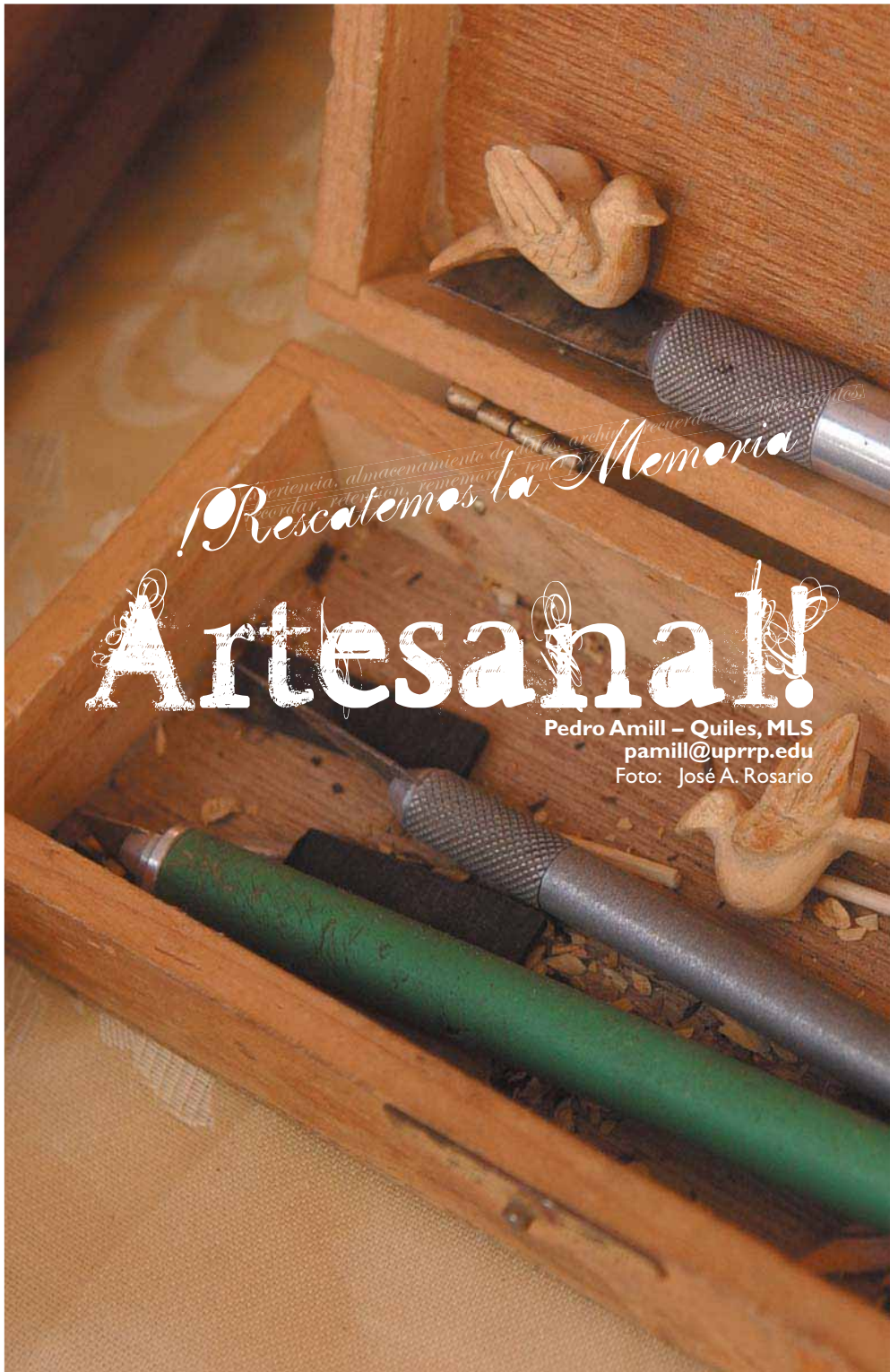


Escribir la historia de la artesanía puertorriqueña, esa amalgama de influencias que ha tomado siglos en completarse y que ha producido una herencia cultural que hoy conocemos como artesanía puertorriqueña, es una tarea urgente. El tiempo continúa su paso, se nos siguen yendo grandes maestras y maestros artesanos, artífices de la tradición oral, testigos y forjadores de una rica tradición y su historia y ejecutorias quedan sin evidenciar. Ellos encarnan la presencia de la ausencia, la física, la creadora y la documental.

Necesitamos comenzar a hacer acopio de toda esa importante información que han producido folcloristas, historiadores, investigadores, arqueólogos y antropólogos. Esta es una invitación para unimos todos y ejecutar la responsabilidad que nos atañe.

El Instituto de Cultura Puertorriqueña a través de su Oficina de Revistas produjo en el 2003, el cuaderno núm. 10, Historia de la artesanía puertorriqueña, que abarca el proceso histórico primordial que fundamenta la formación de nuestra cultura. Este cuaderno es sin duda un gran acierto y un buen comienzo. En el Centro de Investigaciones de las Artes Populares nos proponemos continuar esta tarea a través de la búsqueda y recopilación de esa información. Queremos hacerlo utilizando los maravillosos adelantos propios del momento histórico que vivimos: la era de la informática. Queremos encontrarla y tenerla disponible para quien la necesite: estudiantes, maestros, investigadores, folcloristas y todo aquel que desee saber cómo fue el principio, qué pasó luego y quiénes trabajaron para convertirnos en un pueblo dueño de una diversidad artesanal como pocas en el mundo.

Marínés Bengoa Duprey  
2006



## BIBLIOGRAFÍA

¡Rescatemos la memoria artesanal!

- Barrios Lloréns, Rossana. (2004) Desarrollo de un producto informativo multimedia en línea basado en el concepto de aprendizaje distribuido como modelo educativo para la promoción, divulgación y apreciación del valor cultural de la talla de santos de Puerto Rico. Master thesis, Universidad de Puerto Rico. Recinto de Río Piedras. Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información, Puerto Rico.
- Comunidad Iberoamericana de la Artesanía. 2004. (accedido el 5 de marzo de); disponible en <http://fundesarte.org>, Internet.
- Hernández, Carmen Dolores. 2002. Ricardo Alegría: una vida. San Juan, Puerto Rico: Editorial Plaza Mayor, Inc.
- Lara Figueroa, Celso A. 1977. Contribución del folklore al estudio de la historia. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Mejía, Myriam. 1990. La cultura popular y la biblioteca pública: guía para el manejo de información sobre cultura popular en bibliotecas públicas. Serie Bibliotecas Públicas, 3. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura.
- Murray Chiesa, Walter. 1996. Crónica artesanal puertorriqueña: apuntes para una historia artesanal de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico: Administración de Fomento Económico/Compañía de Fomento Industrial.
- Organización de los Estados Iberoamericanos. 2004. Guía de la Administración Cultural Ibero Americana. (accedido el 4 de mayo); disponible en <http://www.oei.es/cultura/pdf/PuertoRico.pdf>, Internet.
- Reina Pérez, Pedro Ángel. 2003. La semilla que sembramos. San Juan: Editorial Cultural.
- Rincón González, Héctor. (2004). Mercadotecnia Social y Responsabilidad Social: elementos necesarios para canalizar el endoso del sector Privado y Público a; Centro de Información y Documentación Artesanal de Puerto Rico. Master thesis, Universidad de Puerto Rico. Recinto de Río Piedras. Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información, Puerto Rico.
- Tricoche González, Noalín. 1998. La cestería: una artesanía en peligro de extinción. Boletín de Artes Populares, no. 15.
- UNESCO. 2000. Directrices de la UNESCO para la creación de un conjunto de "Tesoros Humanos Vivos". (accedido el 16 de octubre); disponible en <http://portal.unesco.org/culture/es/ev>, Internet.

## MAESTRAS Y MAESTROS ARTESANOS PARA LA MEMORIA ARTESANAL

### PÁGINA 12

Zoilo Cajigas y Sotomayor *Camuy*

### PÁGINA 20

Nelly Vázquez *Vega Baja*

Celestino Avilés *Orocovis*

Ceferino Calderón *Morovis*

Lázaro Otero *Hato Rey*

Carmelo Soto *Lares*

Andres Ortiz *Vega Baja*

Ada Zambrana *Dorado*

Guillermo Morales *Ponce*

Rafí Avilés *Orocovis*

### PÁGINA 28

Ariadina Sáez *Bayamón*

Victor Tardí *Ponce*

Evarista Carrasquillo (Doña Chita) *Loíza*

Juan Reyes *Hato Rey*

Castor Ayala *Loíza*

Emilio Rosado *Utuado*

Juan Vadi *Aguadilla*

Encarnación Díaz *Ponce*

Miguel Daniel Sánchez *Bayamón*

James Ortiz *Bayamón*

Carlos Vázquez *Ciales*

### PÁGINA 34

Rafaela Colón *Barranquitas*

## RESUMEN

Este artículo se basa en la Teoría del Folclor de Celso Lara. La misma establece que el hombre tiene la necesidad de crear mecanismos para preservar y transmitir su pasado; de igual forma tiene la necesidad de conservar y transmitir sus tradiciones. Se presenta al artesano como preservador y difusor de la información histórico-cultural. Con el lema ¡Rescatemos la memoria artesanal!, se pretende crear conciencia de la necesidad existente de crear algún mecanismo dirigido a recopilar y preservar la información relacionada con el patrimonio artesanal puertorriqueño. Un patrimonio compuesto por conocimiento tácito, (conocimiento no recopilado que se encuentra en la memoria de nuestros artesanos) y el conocimiento explícito (conocimiento ya investigado y publicado, disperso, en espera de ser rescatado y preservado). En el patrimonio artesanal se enmarca gran parte de la historia cultural del pueblo puertorriqueño, así que, ¡rescatemos la memoria artesanal!

Artesanía Puertorriqueña es sin duda alguna un término que recoge una gama de información y conocimiento estrechamente vinculado al pueblo. Del güiro a la higüera, del tambor a las máscaras, del tiple al cuatro puertorriqueño, identificamos elementos definitivamente artesanales que definen lo que es el pueblo puertorriqueño, su historia, su herencia cultural, su pasado. Un pasado que define el presente y que continuará vigente en el futuro de todo puertorriqueño, tanto en el local como en el de la diáspora, quienes luchan por mantener vivas sus raíces y tradiciones que dejaron al marcharse de su preciado Puerto Rico. Al remontarnos en la historia, es a partir del 1955, cuando se comienza a crear conciencia de la importancia del patrimonio artesanal puertorriqueño y se comienza a investigar sobre este particular.

Ejemplo de esto es el establecimiento de la Ley Número 55 que crea el Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP), dirigido por el Dr. Ricardo Alegría. Surgen los reconocimientos a los artesanos, ferias de artesanías, festivales en los municipios, en fin, un sinnúmero de actividades que producen material informativo referente al artesano puertorriqueño. Un cúmulo de información oral y escrita dispersa que lleva a plantear una pregunta obligada. ¿Existe algún organismo que se encargue de recopilar ese material informativo? Es de vital importancia ubicar y proporcionar información al historiador; al sociólogo, al promotor; al investigador; al estudiante y al pueblo carente de información disponible.

Tricoche (1998), presenta la artesanía tradicional como una manifestación de gran importancia para el testimonio del patrimonio cultural. Por medio de ésta se pueden evidenciar los procesos de formación histórica, el desarrollo social, tecnológico y el medio ambiente de las comunidades dedicadas a la producción artesanal. Es necesario conocer aquellas artesanías que están en peligro de desaparecer y saber qué artesanos, si alguno, las está trabajando. Hay que documentar la labor y salvaguardar el conocimiento de estos artesanos para beneficio de futuras generaciones y preservar nuestra herencia cultural.



Reyes Magos - Talla en Madera - Familia Orta

Mejía (1989), menciona que las actividades artesanales sufren cambios a través del tiempo, por lo que es imperativo tomar la tarea de recopilar toda la información posible referente al artesano y su actividad artesanal. Por otro lado, es

necesario conocer las necesidades de información de los investigadores, los promotores y las agencias gubernamentales que

**¿QUIÉNES SOMOS?** *Fervientes creyentes que en los libros y la historia oral de los artesanos están los cimientos del conocimiento, la verdad y el futuro. Incansables agentes silentes que luchan por el rescate de la voz de nuestra cultura artesanal en pos de lograr su permanencia mediante la palabra escrita.*

**Pedro Amill Quiles:** Bibliotecario de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras por 22 años. Experiencia en bibliotecas académicas, especializadas, públicas y escolares. Maestría en Ciencias y Tecnologías de la Información de la Universidad de Puerto Rico. Cursos en cerámica, orfebrería, talla de santos, así como manualidades, Artesanía y Arte Popular en Puerto Rico, Historia de la Artesanía Puertorriqueña y Antropología Cultural. Realizó un trabajo investigativo titulado Centro de información y documentación artesanal en Puerto Rico: un modelo para la preservación del patrimonio artesanal tangible e intangible. Cuenta además con otras publicaciones en la Revista Simbiosis de la Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información. **Héctor Rincón González:**

Con más de 20 años de experiencia en el área de mercadeo de las telecomunicaciones en Puerto Rico, finalizó una maestría en Ciencias y Tecnologías de la Información de la Universidad de Puerto Rico. Su experiencia y preparación lo han llevado a trabajar con el Instituto de Cultura Puertorriqueña, el Recinto de Ciencias Médicas, Oficina de Gerencia y Presupuesto, además de escribir reseñas monográficas para la Revista Simbiosis y participar como ponente del Congreso Virtual de Aprendizaje con Tecnología de la Facultad de Educación de la Universidad de Puerto Rico y el Consejo de Educación Superior. **Rossana I. Barrios Lloréns:** Posee un bachillerato en Ciencias y una maestría en Ciencias de la Información de la Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras. Ha participado en residenciales y talleres para maestros bibliotecarios del Departamento de Educación. Actualmente es Referencista Virtual para la Biblioteca Conrado F. Asenjo del Recinto de Ciencias Médicas de la Universidad de Puerto Rico.





establecen políticas relacionadas con el acervo artesanal.

Según Hernández (2002), fue a partir de los años cuarenta y cincuenta del siglo XX que la gestión de unos cuantos hombres provocaron la salida del estancamiento económico en Puerto Rico y posicionaron los aspectos culturales en un sitio de preferencia. Igualmente, la autora expresa que fue Don Ricardo Alegría quien luchó y todavía continúa su gestión por preservar el patrimonio cultural como legado para generaciones presentes y futuras. Muestras que certifican el tesón de Don Ricardo Alegría son: su lucha contra los comerciantes y la visión de convertir la ciudad de San Juan en una copia de la ciudad de Nueva York y de la destrucción del Convento de las Monjas Carmelitas para edificar un estacionamiento, detenida cuando el convento es declarado monumento histórico por el mismo Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP).

Menciona Reina (2003), que el Instituto de Cultura Puertorriqueña fue el elemento clave de una nueva tradición cultural, una visión antropológica que toma en consideración las manifestaciones de cultura material como registro de una visión del mundo. Por primera vez, el gobierno de Puerto Rico

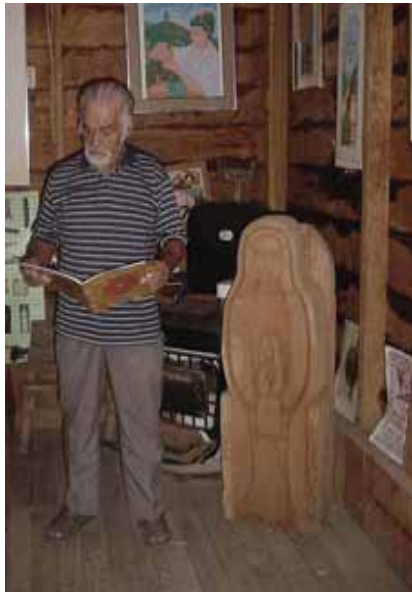


Carlos Torres - Sandalias en cuero

establece con claridad una política cultural pese a los ataques continuos del sector académico y gubernamental. Referente a la política cultural de Puerto Rico, la Guía de la Administración Cultural Iberoamericana (2003), se hace eco de las palabras de Ricardo Alegría referente al ICP y su continuo empeño en asuntos referentes a las influencias poderosas de los Estados Unidos y la americanización de la cultura puertorriqueña. Según la Guía de la Administración Cultural Iberoamericana, esta tendencia es

uno de los factores que afecta grandemente el desarrollo de una nueva política cultural para Puerto Rico.

La cruzada interminable de Don Ricardo Alegría al igual que la de muchas mujeres y hombres por preservar la cultura, resulta una constante que requiere inyecciones a los presupuestos exiguos asignados y la participación de muchos sectores para evitar tendencias negativas que amenazan el acervo cultural de Puerto Rico y del mundo entero.

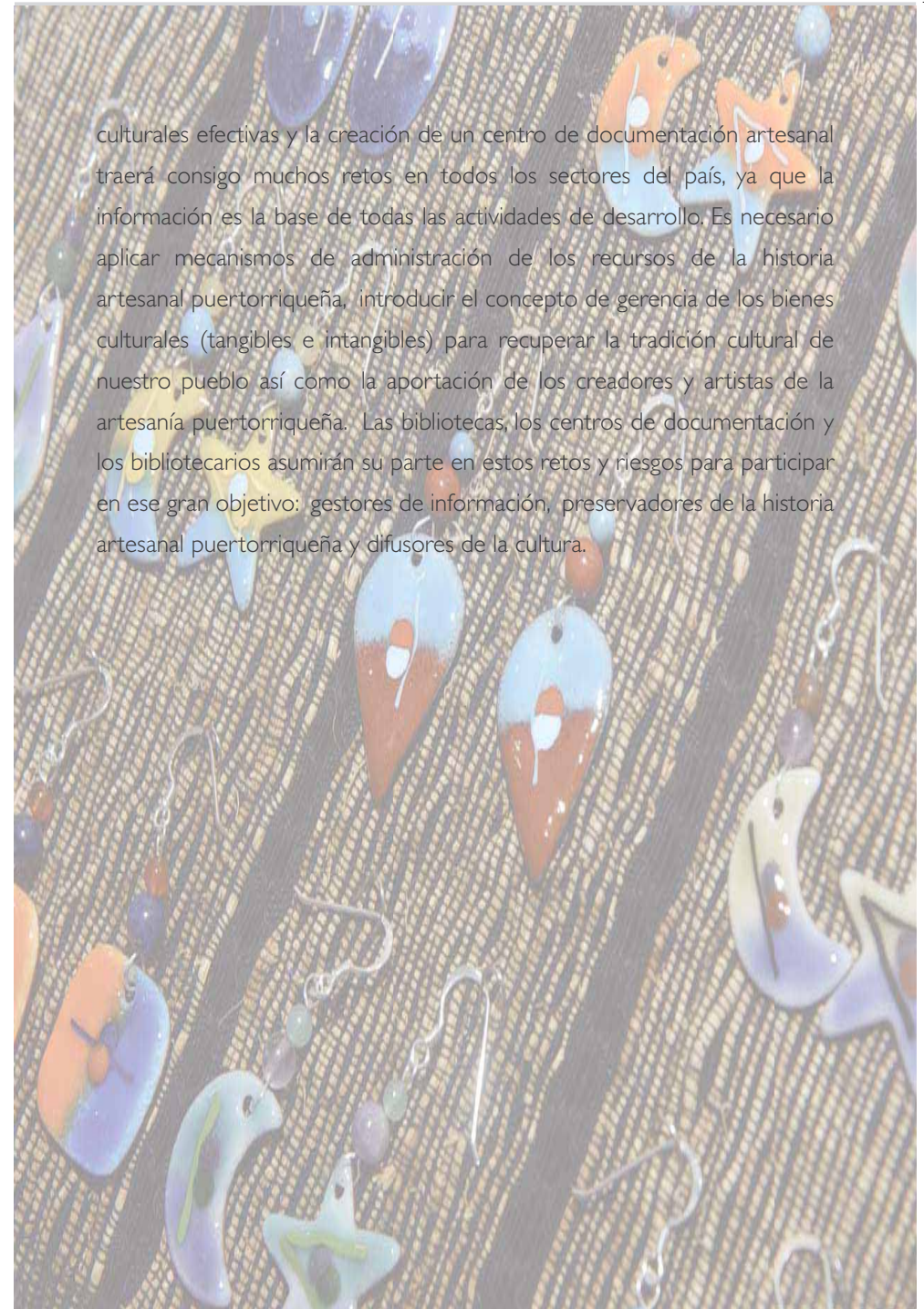


Don Celestino Avilés - Talla de Santos  
Foto: Pedro Amill Quiles

La National Endowment for the Arts (NEA, por sus siglas en inglés) otorga becas a los maestros artesanos para que transmitan sus conocimientos a nuevas generaciones a través de su Programa de Artesanías.

De esta forma se logra preservar aquellas artesanías tradicionales en peligro de desaparecer. Uno de los galardonados por la NEA lo fue Don Celestino Avilés, baluarte de la talla de santos que ya no se encuentra con nosotros. Si no se recopila información referente a estos maestros artesanos, su conocimiento quedará en el olvido, y la memoria artesanal puertorriqueña desaparecerá.

No se debe olvidar que el conocimiento artesanal era transmitido por medio de la tradición oral. Este conocimiento pasaba de generación en generación. Un buen ejemplo lo tenemos en las máscaras de Loíza. Don Castor Ayala, el maestro mascarero de Loíza, pasó su legado a su hijo, Raúl



Cheo Parrilla - Metal Esmaltado



Annie Luciano - Dulces Típicos

información y aprendizaje distribuido en Puerto Rico para suplir la necesidad de información de aquellos ciudadanos que posean la habilidad o el interés de aprender más sobre nuestra artesanía.

La biblioteca pública se convierte en gestora y difusora de nuestra cultura al crear productos de aprendizaje distribuido que contribuyan, con información fidedigna y documentada, a satisfacer las necesidades de información de ciudadanos con interés de conocer más sobre nuestras artes populares. Este producto debe ser el diseño de un espacio tanto físico como virtual donde se elaboren modelos que provean información educativa sobre las principales actividades artesanales en Puerto Rico, promueva la apreciación y valor cultural de las mismas, los elementos y disciplinas que envuelve, así como de las agencias y corporaciones a donde pueden recurrir. Este recurso promovería a su vez la preservación de nuestro patrimonio cultural y difundiría información vital sobre nuestro país al resto del mundo. Para realizar este producto es necesario la alianza y planificación concertada con un mecanismo cultural que recopile, documente y preserve nuestro folklore e identidad como pueblo.

Existe una relación estrecha entre los servicios de información y la difusión de la herencia cultural. La preservación y el acceso serán vitales para dicha difusión. La gestión para divulgar las artes populares en una alianza estratégica que contribuya al desarrollo de políticas.



Raúl Ayala - Máscaras de Loíza  
Foto: Héctor Rincón

Ayala, quien se ha convertido en el icono de las máscaras de Loíza hoy en día.

Reafirmando lo ya señalado, la UNESCO publica sus directrices para el desarrollo de "Tesoros Humanos Vivos", programa que promulga el rescate del artesano como fuente esencial de la identidad pasada de un pueblo cuya artesanía y tradiciones orales constituyen una manifestación de aspectos culturales. Se enfatiza el apremio que debe existir por perpetuar el patrimonio cultural artesanal tangible e intangible. A esta lista de indicadores se añaden varios investigativos realizados.

Según Vázquez (2001), el patrimonio cultural artesanal puertorriqueño actualmente pierde elementos vitales que convendrían preservarse tanto para las generaciones presentes como futuras. Se corrobora igualmente mediante trabajo investigativo por el autor, la ausencia y la urgencia de establecer un organismo que viabilice la preservación del acervo cultural artesanal como un mecanismo que a su vez documente, organice y reúna este acervo colocándolo a disposición de todos, tanto a nivel local como internacional. A estos efectos la UNESCO reitera en la sección de acciones inmediatas, la designación de organismos como base para procesar el flujo de información artesanal y establecer una coordinación entre las asociaciones y organizaciones artesanales.

Hoy por hoy, el artesano es catalogado como Monumento Viviente del patrimonio cultural de un país. Un elemento en peligro de desaparición a nivel mundial y local según expertos promotores artesanales como Walter Murray Chiesa. Reafirmando lo ya señalado, la UNESCO publica sus directrices para la creación de un sistema de



Victor Cruz - Orfebrería

“Tesoros Humanos Vivos” donde se exhorta a rescatar al artesano como fuente esencial de la identidad pasada de un pueblo cuya artesanía y tradiciones orales constituyen una manifestación de aspectos culturales. Una vez más queda establecido el carácter apremiante de preservar el patrimonio cultural. Rincón (2004), identifica la metodología de la mercadotecnia como la más apropiada para canalizar el endoso del sector público y privado en la implantación de un organismo para la preservación de la memoria artesanal puertorriqueña. La pérdida del patrimonio artesanal es una situación que amerita atención inmediata y cuya importancia debe ser generalizada. Los mercadotécnicos conforman individuos claves en esta investigación. Sus destrezas particulares pueden ser de gran utilidad para concienciar sobre el impacto que representa la pérdida del patrimonio artesanal en Puerto Rico y lograr el endoso del sector público y privado para trabajar en pro de la preservación de la memoria artesanal puertorriqueña. Sin embargo, el tipo de mercadotecnia que se requiere es uno muy particular por tratarse de unos recursos culturales no

y permite un público potencial para la preservación, fomento y difusión de nuestro patrimonio artesanal. Los recursos presentan la información de manera tal que reflejan tanto las perspectivas culturales, como las interpretaciones. La Organización de Estados Americanos (OEA) afirma que, en general pero muy especialmente en el Caribe, se han hecho muy pocos intentos para diseñar y desarrollar programas autóctonos para el intercambio eficaz de la información sobre el patrimonio cultural.

La OEA enfatiza la necesidad de contar con los recursos adecuados para poder responder a las iniciativas regionales, así como atender las necesidades de las sociedades del siglo XXI.

Actualmente, los organismos gubernamentales responsables de implantar una política artesanal en Puerto Rico, según la Ley Núm. 166 del 11 de agosto de 1995, lo son: la Administración de Fomento Económico, hoy Compañía de Fomento Industrial, el Instituto de Cultura Puertorriqueña, la Compañía de Turismo y por último el Departamento de Educación, entidad que fue adicionada por la Ley Núm. 80 del 14 de agosto de 1997. Estas agencias promueven el quehacer artesanal puertorriqueño desde sus distintos enfoques y perspectivas. Es importante crear un mecanismo de



Eduardo Torrens - Trompos en madera



Nitza Aquino - Talla de Santos

reconocidos ni priorizados ampliamente, aunque sí valorados afectivamente.

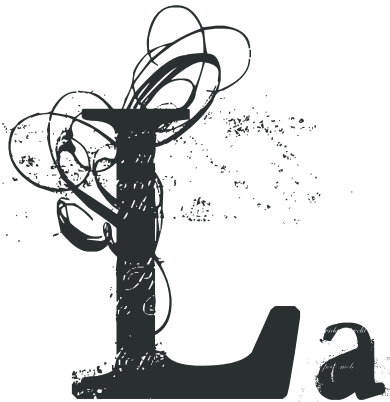
Finalmente, Barrios (2004), plantea la necesidad de crear productos multimedia en espacios virtuales. Utilizando el aprendizaje distribuido como herramienta para educar al pueblo puertorriqueño que visita las bibliotecas públicas, se imparte información y enseñanza sobre iconografía, técnicas e historia de la artesanía puertorriqueña.



Apertura Exposición Rostros Etnicos  
Sala de Exposiciones Programa Artes Populares  
Abril 2006



Jacinto Ramírez - Máscaras en higuera



## Artesanía y el desarrollo Integral de Puerto Rico

Héctor Rincón González, MLS.  
hrincon@prtcmail.prtc.net

**RESUMEN** Este artículo presenta de forma concisa el papel fundamental del sector artesanal en el desarrollo social, cultural y económico de un país. De igual forma, persigue alertar sobre los efectos adversos ante la ausencia actual de un mecanismo para la preservación del acervo cultural artesanal en Puerto Rico. Se provee al lector información que lo llevará a reflexionar sobre la pérdida de este arte de pueblo desde dos perspectivas: la identidad cultural y la capacidad creativa de un pueblo sin tradición en relación directa con su desarrollo integral.



Foto: Archivo de Artes Populares



Doña Na Na – Muñeca de trapo  
Ivelisse Pabón – 2005  
Foto: Pedro Amill Quiles

¿Qué importancia tiene la muñeca de trapo de Ivelisse Pabón, o la talla de santos del maestro Luis González para el desarrollo integral de Puerto Rico? ¿Qué significa para Puerto Rico que los artesanos confinados vendieran sus piezas en la pasada Feria de la Compañía de Turismo del Paseo de la Princesa celebrada del 17 al 19 de marzo de 2006? ¿Cuál será su respuesta a estas preguntas?

el cual preservamos nuestra herencia cultural; es el aprendizaje el que le da al pueblo cuerpo y alma. El conocimiento de las tradiciones moldea la vida de todos, nos identifica con nuestro género, raza, etnia, edad y zona geográfica. Nuestro lenguaje, bromas, costumbres, proverbios, historias de aparecidos o de camino, preferencias arquitectónicas, hábitos en vestimenta y formas de alimentación, son parte de nuestro folklore".<sup>2</sup> El derecho de todos los pueblos al intercambio de experiencias y al acceso pleno de los adelantos de la ciencia y la tecnología es esencial para el desarrollo y la plena expresión de nuestra cultura.

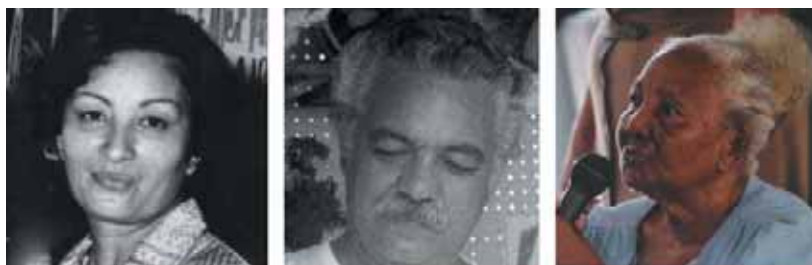
Difundir y promover la información artesanal, la cultura puertorriqueña, la preservación del folclore e identidad como pueblo a través de un programa de aprendizaje distribuido desde nuestras bibliotecas públicas en colaboración directa con un centro de documentación que recopile formalmente la riqueza de nuestras artes populares contribuye a preservar nuestra herencia cultural, nuestras tradiciones, a satisfacer las



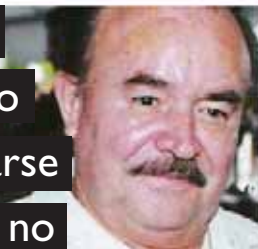
Norma Vega - Talladora de santos

necesidades de información de nuestro pueblo y a realizar la labor social de la biblioteca.

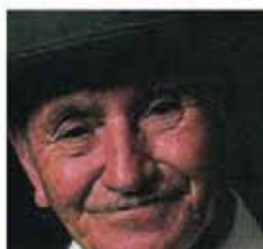
La OEA en sus documentos en línea sobre las publicaciones y estudios referentes al patrimonio artesanal establece que las entidades que desempeñan la función de conservar recursos de todo tipo tienen "las oportunidades que ofrece el Web en materia de educación, capacitación para el trabajo, aprendizaje a la distancia y como instrumento esencial para dirigir la carrera profesional, lo cual los coloca en la posición de instrumento clave para la educación en el futuro".<sup>3</sup> El desarrollo de medios de comunicación fundamentados en la tecnología, la capacidad de conectar a las personas con su comunidad educativa, social o cultural y de involucrarlas en una relación virtual, multiplica su experiencia y capacidad de crecimiento



**La verdadera  
democracia no  
puede alcanzarse  
si los pueblos no**



**tienen oportunidad  
de contribuir a  
la educación y  
expresión.**



Ubicar las respuestas en su justa perspectiva demanda un rápido recorrido por el tiempo comenzando con la historia de grandes imperios del antiguo Mediterráneo. Su grandeza, sin duda, se debe a la fusión de diversas culturas: Grecia, Roma, Egipto y el Oriente. Una impresionante evolución, resultado axiomático de un intercambio fecundo en la inevitable convergencia de la pluralidad cultural.



Maestro Luis González -Talla de Santos - 2006  
Foto: Pedro Amill Quiles

Observando el patrimonio folclórico de las clases populares, surgen los procesos consecutivos de adopción y adaptación a una sociedad diferente con la que se ha establecido contacto mediante diversos procesos como la conquista y colonización. El arribo a América de

los españoles encarnó la incursión de productos artesanales extranjeros. La talla de santos de palo es un vivo ejemplo. Una tradición soberanamente apetecida, dada su funcionalidad y similitud con las creencias religiosas indígenas.

Consecuentemente, acontece un sincretismo donde pese al catolicismo compulsorio europeo, no se traicionaron las creencias indígenas, simplemente se adaptaron. El efecto inmediato fue el mestizaje de técnicas artesanales a la par con el mestizaje étnico. Entonces, a través de un proceso de transculturación, pasaron ciertas tradiciones artesanales a ser parte del folclor de América; tradiciones que determinaron y determinan hasta el sol de hoy la labor social y económica de un sector determinado en Puerto Rico.

Desde sus comienzos el hombre se ha visto inclinado a preservar,



Porfirio Díaz - Talla en madera

respetar y defender las tradiciones que lo identifican como un ente social. El acervo cultural artesanal es parte esencial de esas tradiciones. Este fenómeno social, conjunto de tradiciones y costumbres denominado folclor, define la personalidad de un país, le permite diferenciarse de otras culturas y abre el camino para hermanar con otros pueblos, (Tricoche, 1998). Este último, de superlativa importancia en un ámbito globalizado.

La globalización conlleva, entre sus muchas transformaciones, una rápida e impresionante inserción de interrelaciones mundiales a las culturas nacionales. Súbitamente el mercado local es una convergencia directa de mercados multi-culturales donde todos y cada uno juegan un papel fundamental en el desarrollo de los países. El número creciente de comunidades foráneas en Puerto Rico es un buen ejemplo de ello. Se plantea entonces la urgencia en abandonar aquellas posturas donde el desarrollo integral de un país es netamente acultural y donde el acervo cultural artesanal se reduce a un elemento folclórico ornamental.

Este nuevo entorno no implica, bajo ningún concepto, la formulación de nuevas políticas. No obstante, se requiere la reconcepción de las mismas en un entorno de interdependencia. La clave del desarrollo integral es el reconocimiento mutuo entre las culturas y la eliminación de estereotipos que traerán consigo la armonía entre ellas. Es fundamental que antes de conocer otras culturas se conozca la propia. Dada la variedad cultural,

acervo artesanal para preservar nuestras tradiciones y que valoremos nuestra identidad puertorriqueña.

La biblioteca pública es y debe ser herramienta que propicie y contribuya a la continuidad de nuestras tradiciones. Si un sector de la población se ve imposibilitado de satisfacer su necesidad de información, esto detiene la capacidad de difusión de nuestro patrimonio artesanal y herencia cultural, limita su acceso a la información y su derecho a recibir servicios apropiados a sus necesidades educativas.



Katherine Guzmán, Osiris Zambrana y Rafael Trinidad

Myriam Mejía, en su libro *La cultura popular y la biblioteca pública* establece con claridad el vínculo fundamental entre ambas: "...la cultura, en su sentido más amplio, es un elemento esencial en el desarrollo integral de los individuos y consecuentemente de las comunidades. La verdadera democracia no puede alcanzarse si los pueblos no tienen oportunidad de contribuir a la educación y expresión, si no se garantiza el acceso, la participación, comunicación y recepción de la cultura".<sup>1</sup>

Nuestras tradiciones nos fortalecen, nos dan el sentido del ser; reafirman nuestra identidad como pueblo al hablarnos sobre de donde venimos, qué somos y a donde vamos. "El folklore es el mecanismo por

aprender sobre las manifestaciones artesanales de nuestra cultura y que por alguna razón le es imposible desplazarse a las agencias que podrían proveerle esta información o no cuentan con el tiempo para asistir a un taller de manera presencial, no tiene un mecanismo alterno que le permita satisfacer su inquietud.

Existen proyectos con interés de brindar a los residentes de diversas comunidades el disfrute del contenido de los programas que ofrece el Instituto de Cultura en colaboración con Centros Culturales adscritos. El mismo es multidisciplinario e itinerante lo que establece



David Cruz - Barro en torno

claramente la necesidad que existe de llegar a una porción de la población que tiene el interés de explorar y aprender sobre nuestro patrimonio cultural pero a la que se le hace difícil el acceso a este tipo de información.

La falta de mecanismos que satisfagan la necesidad de información y conocimientos detiene en cierta medida la posibilidad de que el pueblo puertorriqueño conozca sobre sus tradiciones, desarrolle las destrezas que posee y aprenda las técnicas y oficios de nuestros maestros artesanos para que sea transmitida nuestra valiosa historia artesanal. A esta falta de mecanismos se suma la necesidad real de un esfuerzo colaborativo para crear un mecanismo que geste la recopilación y preservación de nuestra historia artesanal. Es vital la recuperación, almacenaje y acceso de nuestro



Jaime Díaz - Maracas

urgen estrategias cooperativas que garanticen la preservación del patrimonio y los valores culturales para su supervivencia a corto y largo plazo.

Un país sin identidad cultural es un país sin personalidad. La identidad cultural es motor del desarrollo integral de un pueblo, pues crea en los hombres la inspiración y el orgullo nacional. Estos valores son esenciales para desarrollar la capacidad creadora y crítica de los ciudadanos, (Luján, 1983). El desarrollo de un país depende, entre otros, del respeto a las tradiciones y la presencia de una identidad cultural sólida. La enseñanza del acervo cultural artesanal resulta esencial en el desarrollo integral de cualquier país.

La educación en el aprendizaje de estos valores debe suceder desde temprana edad en los individuos a fin de minimizar los costos y dificultad de cimentarlos en etapas posteriores. Ya existen en diversos países de Latinoamérica, programas de estudios culturales cuyo fin es comunicar el rol primordial de la preservación del acervo cultural en la configuración y sustento de la creatividad de un pueblo. La creatividad traducida en el uso de la imaginación y el intelecto para la gestación de generaciones que contribuyan al desarrollo mediante mentes autónomas, emprendedoras y productivas con un alto sentido de identidad cultural. A su vez, estos programas de estudios culturales pudieran representar una fuente de mucho

valor para los gobiernos y sus planes de desarrollo económico. Sin duda, una mejor toma de decisión sería la recompensa al garantizar una estrecha vinculación entre el entendimiento de la propia cultura y las posibilidades de crecimiento económico.

Una sociedad asentada en el respeto de si misma y de la humanidad es garantía de desarrollo. Por el contrario, son muy pocas las posibilidades de descollar de una sociedad donde gran parte de su población se siente infravalorada al no estar consciente de la importancia de su identidad cultural.

La fórmula es bastante sencilla: si un miembro de la sociedad no se siente valorado ni capaz de aportar, su alternativa, entre otras, podría formar parte de las enfermedades crónicas que afectan muchas sociedades como la drogadicción, la violencia, y la criminalidad. De igual forma, la aportación de los individuos amplía sus horizontes al no estar limitada a la formación formal de la academia. La artesanía representa nuevas vías para ganarse la vida y contribuir al desarrollo del país.

Es de vital importancia que cada puertorriqueño reconozca el rol fundamental del sector artesanal para el proceso de desarrollo social,



Edwin Maldonado - Madera en torno

esculturas de piedra, artesanías marinas y pirografías, entre otros.

Hoy en día diferentes agencias gubernamentales en Puerto Rico se dedican al fomento, promoción, enriquecimiento y conservación de las Artes Populares con el propósito de divulgar y difundir la cultura popular tradicional y no tradicional. Un objetivo importante es el rescate de las artesanías tradicionales en peligro de desaparición y la divulgación de su valor histórico-cultural como parte de nuestro patrimonio nacional. La responsabilidad de estas agencias incluye el desarrollo de programas educativos con el propósito de incrementar la apreciación de las manifestaciones de las Artes Populares. Una alianza estratégica con nuestras bibliotecas públicas, responsables de cumplir con un rol social de proveer la información sobre nuestro patrimonio cultural en general así como difusor de nuestra cultura, es una herramienta clave para la difusión de nuestro patrimonio artesanal.

Una de las áreas claves de acción de nuestras bibliotecas es el satisfacer las necesidades de aprendizaje de los clientes y usuarios para toda la vida. Es por tanto su deber proveer recursos y servicios dirigidos a satisfacer las necesidades de aprendizaje de la clientela,



Iris Torres - Talla en hueso

así como llevar a cabo su rol como difusores de la cultura al elaborar productos de valor añadido que contribuyan a este propósito. En Puerto Rico existe una ausencia de mecanismos educativos que

promuevan el conocimiento-aprendizaje y por ende el rescate de nuestras expresiones artísticas populares para personas que por uno u otro motivo no pueden utilizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de las artesanías por métodos tradicionales. El ciudadano que tiene interés o necesidad de



Rafael Negrón - Juguetes en madera

servicios de información. Las funciones de las bibliotecas públicas en la Sociedad de la Información dirigidas a educar, preservar y fomentar la cultura adquieren un nuevo enfoque y extienden su alcance en la capacidad de contribuir a difundir el patrimonio cultural, al convertirse en proveedores de información local a través de Internet o con productos electrónicos multimedios. En este entorno digital, las bibliotecas públicas puertorriqueñas pueden contribuir a garantizar el acceso a la información y la cultura de todos los ciudadanos, mediante el uso de las tecnologías de la información al gestar productos y servicios interactivos.

Su participación puede ser aún más efectiva mediante la planificación estratégica de mecanismos para promover, preservar y fomentar la conservación de nuestra tradición artesanal. Las artesanías de Puerto Rico son producto de la fusión racial, étnica y cultural de la Isla a través de su historia. De nuestra rica mezcla de tradiciones surgen expresiones de arte popular tales como imágenes populares, instrumentos musicales, máscaras, mundillo, cestería, vasijas de barro, hamacas tejidas, utensilios domésticos, artesanías de papel, dulces tradicionales, juguetes tradicionales, artesanías en enea tejida, esculturas de animales, joyas de semillas, cerámicas, artesanías en cristal y cuero, fachadas de edificios en miniatura, máscaras de vejigantes,

cultural y económico de Puerto Rico. Lograr una respuesta sin titubeos al reconocer la importancia de la muñeca de trapo de Ivelisse Pabón o la talla de santos del maestro Luis González. Entender claramente la trascendencia, a nivel individual y colectivo, de la incursión de los artesanos confinados en la pasada feria de Turismo en el Paseo de la Princesa para vender sus piezas. No obstante, y de mayor envergadura, concienciar al pueblo del impacto nocivo que tiene la ausencia de un mecanismo para la preservación del acervo cultural artesanal, (Amill, 2004).

Su pérdida representa una irremediable fuga de una de las manifestaciones más importantes de la cultura. La pérdida de la historia oral artesanal y del patrimonio folclórico de las clases populares, es la pérdida del arte de un pueblo. Una dolorosa mutilación de la identidad cultural puertorriqueña y la invalidación de la capacidad creativa de un pueblo sin personalidad ni tradición que afecta directamente el desarrollo integral de Puerto Rico.

La UNESCO (“United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization”) al igual que muchas otras organizaciones como



Marie France Lugo y Manny Meléndez  
Cristal y cobre

la OEA (Organización de los Estados Americanos) y la "National Endowment for the Arts" se unen a esta cruzada. Se persigue mediante diversos programas como: Fomento a la Artesanía de la UNESCO, concienciar al gobierno y otros sectores, sobre la contribución fundamental del sector artesanal en el desarrollo integral de los países.

Finalmente, el desarrollo de cualquier país debe albergar una política cultural en relación directa con las políticas sociales, económicas y los planes generales de desarrollo. Se debe garantizar un desarrollo general que incluya el progreso y revitalización de todos los sectores, las comunidades e individuos que forman parte de la sociedad. Se debe comprender que la renovación social no debe suponer nunca un empobrecimiento cultural.



Apertura Exposición Manos Creadoras - Sala de Exposiciones  
Programa Artes Populares - Marzo 2007

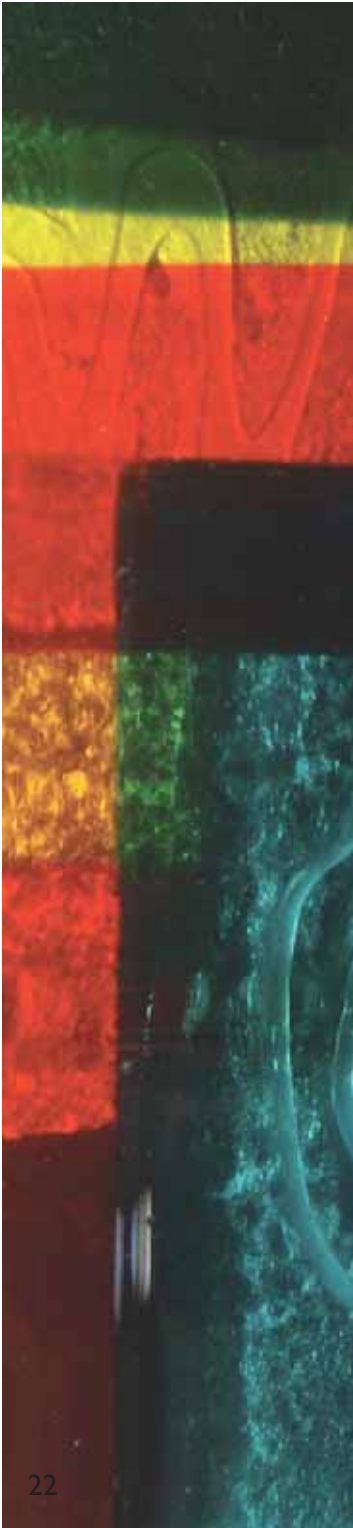
de la información, como gestor del conocimiento, es el profesional de apoyo y el creador de nuevos servicios con este propósito.

En Puerto Rico existe una ausencia de mecanismos educativos que promuevan el conocimiento, aprendizaje y por ende el rescate de nuestras expresiones artísticas populares para personas que por uno u otro motivo no pueden utilizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de las artesanías por métodos tradicionales. Las bibliotecas públicas son herramientas fundamentales en la función y proyección social del patrimonio puertorriqueño. Un nexo en el que se producen y se transmiten valores que enriquecen la identidad de cada pueblo. Nos reafirma en lo que somos, consolida nuestro sentido de pertenencia a una cultura y reconoce las manifestaciones artesanales dentro de un marco histórico-cultural. El profesional de la información puede ofrecer nuevas experiencias de aprendizaje creando servicios de valor añadido y fomentar significativamente la cultura.

La actividad bibliotecaria se ha enriquecido con el desarrollo de la tecnología. La biblioteca contribuye y participa significativamente en la actividad educativa de la comunidad. Su apoyo consiste en ofrecer nuevos servicios de información que se diseñan y desarrollan orientados a suplir las necesidades de los usuarios. Estos servicios requieren evolución y cambios donde es fundamental la importancia del procesamiento de la información, utilizando las herramientas tecnológicas adecuadas para los sistemas, procesos de recuperación y el ofrecimiento de



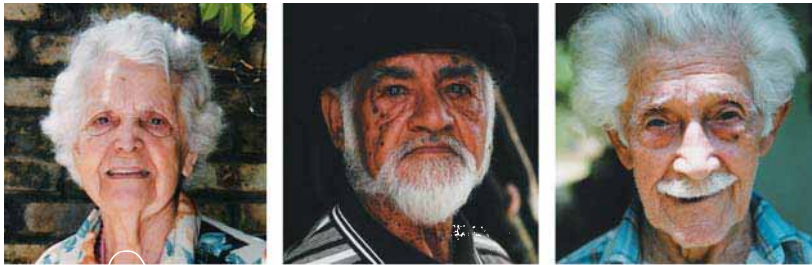
Norma Vega - Talla de Santos



Las tecnologías de la información y el conocimiento han causado un impacto en la producción, gestión, difusión y consumo de información. La educación y los nuevos enfoques para los procesos de enseñanza-aprendizaje se han beneficiado significativamente de estos cambios. El aprendizaje distribuido es una respuesta para los cambios en los contextos de información y de significados culturales. ¿Y qué es el aprendizaje distribuido? El aprendizaje distribuido es un término que se utiliza para describir programas donde los materiales de estudio y la interacción entre estudiantes con el material de estudio, ocurren a través de los medios electrónicos como un apoyo adicional a la enseñanza. Así, el aprendizaje distribuido se obtiene de manera presencial, al estilo convencional pero apoyado con materiales en Internet o con recursos multimedia. El aprendizaje para toda la vida, en cualquier sitio, en cualquier momento y para cualquier ciudadano que lo necesite, cobra un nuevo matiz en las bibliotecas públicas a raíz de estas transformaciones. El profesional

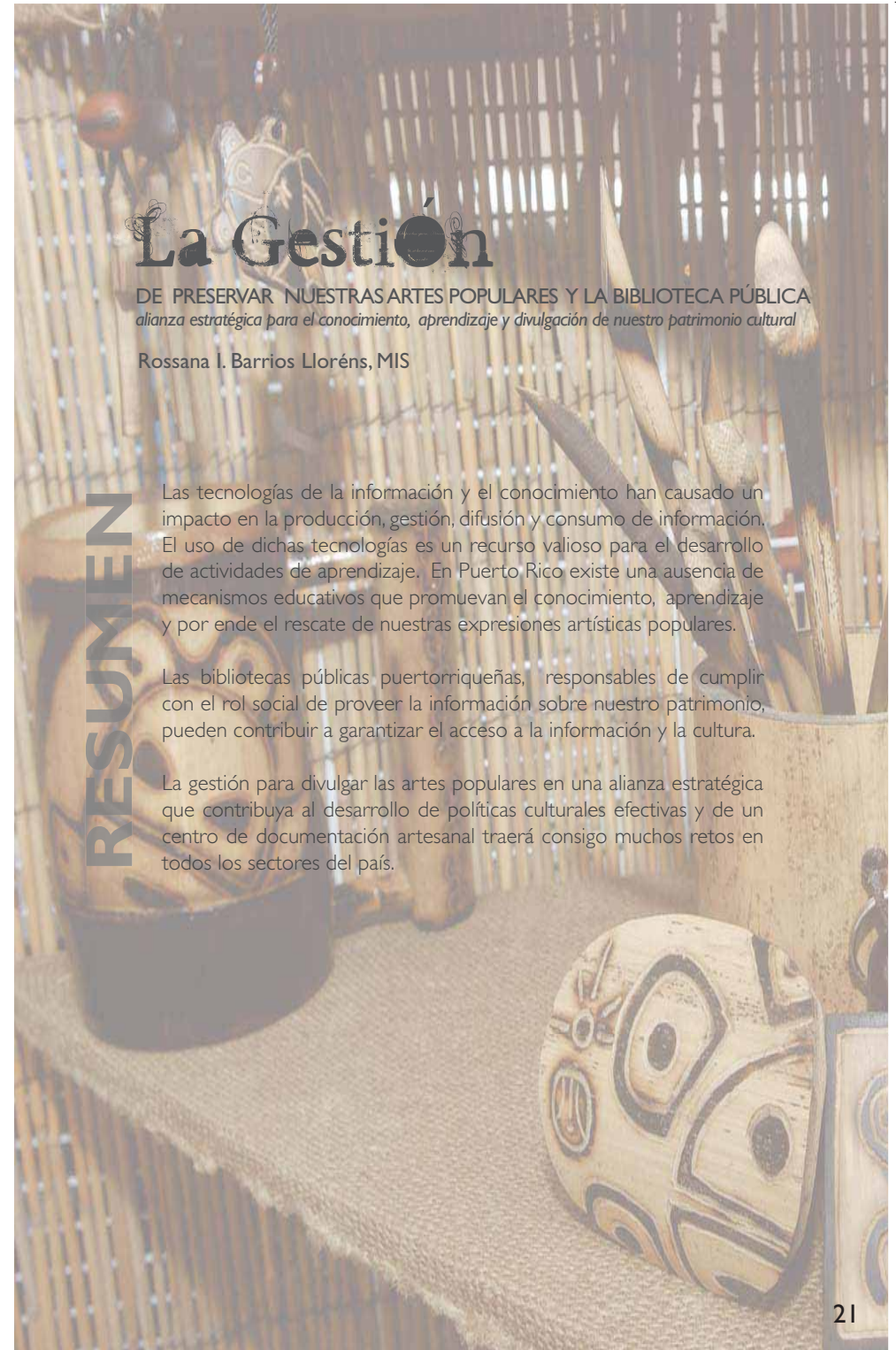


José Sierra - Talla de Santos



# La Gestión

**DE PRESERVAR NUESTRAS  
ARTES POPULARES Y  
LA BIBLIOTECA PÚBLICA**



# La Gestión

**DE PRESERVAR NUESTRAS ARTES POPULARES Y LA BIBLIOTECA PÚBLICA**  
*alianza estratégica para el conocimiento, aprendizaje y divulgación de nuestro patrimonio cultural*

Rossana I. Barrios Lloréns, MIS

**RESUMEN**

Las tecnologías de la información y el conocimiento han causado un impacto en la producción, gestión, difusión y consumo de información. El uso de dichas tecnologías es un recurso valioso para el desarrollo de actividades de aprendizaje. En Puerto Rico existe una ausencia de mecanismos educativos que promuevan el conocimiento, aprendizaje y por ende el rescate de nuestras expresiones artísticas populares.

Las bibliotecas públicas puertorriqueñas, responsables de cumplir con el rol social de proveer la información sobre nuestro patrimonio, pueden contribuir a garantizar el acceso a la información y la cultura.

La gestión para divulgar las artes populares en una alianza estratégica que contribuya al desarrollo de políticas culturales efectivas y de un centro de documentación artesanal traerá consigo muchos retos en todos los sectores del país.